

少数民族民间文学丛书



# 藏族民歌选

ZANGZU MINGEXUAN



1277.29/2

DE53/32

少数民族民间文学丛书

# 藏族民歌选

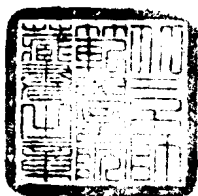
中央民族学院少数民族语言文学系

藏语文教研室藏族文学小组 编

首都师范大学图书馆



20816195



上海文艺出版社

816195

责任编辑：钱舜娟

少数民族民间文学丛书

**藏族民歌选**

中央民族学院少数民族语言文学系

藏语文教研室藏族文学小组 编

上海文艺出版社出版

（上海绍兴路74号）

新华书店上海发行所发行 江苏靖江印刷厂印刷

开本787×1092 1/32 印张9.375 插页2 字数159,000

1981年7月第1版 1981年7月第1次印刷

印数：1—5500册

书号：10078·3263 定价：0.68 元

DZ53/32

## 略谈藏族民歌(代序)

藏族民歌丰富多采,源远流长,具有高度的思想性和艺术性,具有多方面的科学研究价值,值得我们好好学习、认真研究。

### 一

藏族民歌的内容、范围极为广泛,涉及社会生活的各个领域,这里不可能全面阐述,只能从几个主要方面略加介绍。为了叙述方便,分为传统民歌和新民歌两个方面来谈。

传统民歌主要包括反映阶级斗争、生产斗争、爱情婚姻、反对外来侵略以及歌颂藏汉友谊、赞美大自然等等内容。

在反映阶级斗争的民歌中,经常接触到的有对封建农奴社会的所有制、人身奴役、差役乌拉<sup>①</sup>等等不合理制度的猛烈抨击;有对农奴主凶残、贪婪本性的无情揭露;有对宗

<sup>①</sup> 乌拉,藏语音译,意为差役。

教欺骗的辛辣讽刺；有对农奴悲惨生活的倾诉；还有对农奴阶级力量和前途的坚强信心的表露。这类民歌都具有强烈的劳动人民的阶级感情，火热的战斗精神，可以说是传统民歌中的精华。下面举几首民歌说明：

即使雪山变成酥油，  
也被官老爷所占有。  
即使大河变成乳汁，  
我们也无权喝一口。

这首民歌以高度夸张的比喻、生动的形象、鲜明的对比，揭示出在封建农奴社会中，三大领主霸占一切，千百万农奴一无所有的真实状况，一针见血地道破了农奴制最本质的东西。

虽是父母抚育，  
却被老爷奴役。  
虽有生命和身体，  
却没有自主的权力。

凡是太阳在天空升起的日子，  
都要给官老爷支差役乌拉。  
哪怕衣食从天空落下，

也没有用前襟去接的闲暇！

这两首民歌，前面一首是对人身奴役的控诉，后面一首是对差役乌拉의抨击。在旧社会，农奴主野蛮地占有农奴的人身，可以把农奴当做财产和物品任意买卖、赠送或交换，可以做抵押品或赌注，可以随意指定妇女供其凌辱，甚至可以随便对农奴处以酷刑或加以杀戮，其惨无人道的程度，真是怵目惊心，令人发指。差役乌拉制度，是农奴主对农奴进行剥削的重要手段之一。农奴不但要按所种份地的多少给农奴主支应规定数量的差役，而且要随时支应突然而来的差役。有的农奴甚至一年要出五百多次人役，四百多次畜役，整年奔波在外，田地荒芜，衣食无着，死亡于道路沟壑。所以，人身奴役、差役乌拉就象两条毒蛇缠绕在千万农奴的身上。贪婪的农奴主利用它们来吸吮农奴的膏血，使农奴陷于贫困、饥饿和死亡。因此，农奴在民歌中加以揭发和抨击，这是理所当然的。

在旧社会，反动的农奴主阶级，一手拿着屠刀，一手捧着佛经。他们借助佛教来给农奴身上的镣铐装饰了美丽的花环，用对虚无缥缈的极乐世界的幻想，来骗取农奴们对于悲惨现实的忍受。但是，在长期而残酷的阶级斗争中，农奴们认识了这种欺骗伎俩和伪善面目，下面一首民歌便是明显的例证：

猫儿蹲在灶上，  
念着三句祷词，  
橱柜上的肥肉，  
请你谨防身体！

这首民歌，寓意深刻，它形象地揭示出，在旧社会，那些道貌岸然的反动宗教上层口中喃喃有辞，念着慈悲经的当儿，正是他们要向劳动人民暗下毒手的时候。因此，农奴们用歌声提醒自己的阶级兄弟，必须加倍提高警惕。

这一部分民歌，阶级立场鲜明，战斗精神昂扬。它是农奴对农奴主口诛笔伐的檄文，是农奴刺向农奴主阶级的匕首和投枪。

解放前，藏族劳动人民一方面身受三大领主的残酷压迫和剥削，劳动所得，被领主掠夺一空，过着“打完场，断了糌粑团”的饥寒交迫的岁月；另一方面，他们又是创造物质财富的劳动者，他们把美好生活的希望，寄托在自己的劳动上，所以，他们对劳动又有着深厚的感情，在许多反映生产劳动的民歌中，都有这种感情的自然流露。如：

在宽广的地里把肥撒，  
好象小黑乌鸦落地下。  
在宽广的地里放上水，  
就象蓝蓝天空铺平坝。

囊萨大姐①田中撒谷种，  
女伴佐巴普尺帮助她。  
在宽广的地里把地耕，  
宛如飞箭射向大平坝。  
来来往往一圈又一圈，  
好象转磨又象把弓拉。  
大力犏牛两头合一轭，  
坚实的横轭是金子打。  
漂亮的犁杖是银子铸，  
碧玉雕就美丽的犁铧。  
扶手真好宛如双翅展，  
套绳是三股丝线拧成花。  
五彩绸缎系在牛角尖，  
黑白五谷丰收多亏它，  
从此生活越来越兴发！

再如：

在高高的山顶上，  
驰骋着百匹骏马。  
去年是百马驰骋的地方，  
今年是金鞍聚集的地方。

---

① 囊萨，藏戏《囊萨姑娘》的女主人公。是个勤劳、善良的平民家的姑娘。



在高山的山腰上，  
徜徉着百头奶牛。  
去年是百牛徜徉的地方，  
今年是金橘汇集的地方。  
在高山的山脚下，  
跑跳着百只绵羊。  
去年是百羊跑跳的地方，  
今年是羊毛成堆的地方。

这部分民歌，通过对劳动过程的描绘，对生产工具的赞美，对劳动成果的夸耀，对丰收年景的祈望等，充分表露出千百万农奴对劳动的朴素感情，体现出他们对劳动所寄予的殷切期望，充满浓郁的农村、牧场的生活气息，跳动着劳动人民强有力的脉搏。

在藏族民歌中，情歌占很大的比例。这类民歌表现了劳动人民积极健康的恋爱观点；描写了青年男女对纯真爱情的追求和他们的坚贞情操；表达了他们对造成爱情悲剧的反动制度和旧的传统观念的痛恨和反抗。例如：

紧得挤脚的靴子，  
虽是缎靴也不穿。  
心中不喜爱的人，  
虽是王子也不嫁。

莫看山头高低，  
要看是否平坦。  
莫看情人面庞，  
要看情人心肠。

这两首民歌表现了劳动青年男女在爱情上不以财富多少、面貌美丑为标准，而以是否具有共同思想感情和善良品德为条件的进步观点，闪烁着劳动人民朴素的阶级意识。

再如：

要心可以奉献，  
要身却由不得自己，  
坏蛋老爷的名册，  
已把我登在里边。

姑娘年纪轻轻，  
丈夫是胡子老汉，  
不是命中注定，  
只因胡子霸道！

这两首民歌，单刀直入，以犀利的剑锋刺向人身奴役制度和蛮横霸道的统治者。可以说，是在另一个阵地上擂响

了向封建农奴制进攻的战鼓。

列宁曾经指出：“每个民族里面都有劳动群众和被剥削群众，他们的生活条件必然会产生民主主义的和社会主义的思想体系。”<sup>①</sup>这话可以用来说明藏族传统民歌在政治思想上的进步倾向和具有人民性的根本原因。

新民歌，从总的思想感情来说，它和传统民歌大不相同。传统民歌是对旧制度的反抗，新民歌则是对新社会的拥护；传统民歌是对反动农奴主阶级的抨击，新民歌则是对劳动人民、对党、对领袖的歌颂；传统民歌是对悲惨生活的倾诉，而新民歌则是对幸福生活的赞扬；传统民歌表达了千百万农奴对受奴役的不满，而新民歌则显示了翻身农奴当家做主的自豪。时代不同了，民歌所表达的思想感情也发生了根本的变化。

在新民歌中，千百万翻身农奴，用发自内心的深厚感情和最美好的语言，对领导他们推翻三大领主的统治，砸碎农奴制的枷锁，使他们翻身得解放，当家做主人的伟大的中国共产党和毛主席进行了真挚热情的歌颂。下面一首广为流传的民歌，便表达了这种赤诚的胸怀：

东方升起了太阳，  
世界充满阳光，

---

<sup>①</sup> 《列宁全集》第二十卷《关于民族问题的批评意见》。

那不是太阳啊，  
是领袖毛主席。  
夜晚升起了月亮，  
大道洒满了银光，  
那不是月亮啊，  
是恩人共产党。  
在广阔的天空，  
闪耀着灿烂的群星，  
那不是群星啊，  
是人民解放军。

新民歌中，还有大量歌唱美好新生活的。这类民歌充满喜悦的调子，欢快的旋律，它和旧社会里对痛苦生活的倾诉的民歌，形成鲜明的对比。

新民歌中，歌唱农业集体化，歌唱社会主义道路的歌，也占相当的数量。它是藏族人民心声的袒露。下面这首民歌写出了这种思想意境：

在那高山的顶上，  
闪耀着金子光华，  
那不是金子光华，  
那是合作社的庄稼。  
在那高山的山腰，

横挂着一条白白的哈达，  
那不是白白的哈达，  
那是合作社的水渠。  
在那高山的脚下，  
支起了黑色的帐篷，  
那不是黑色的帐篷，  
那是合作社的肥堆。

新民歌中，还有歌颂伟大祖国，歌颂民族团结，向往首都北京，赞美富饶家乡，歌唱修筑公路，表现劳动热情，宣传移风易俗，反映平叛民改等等内容。总之，新民歌表现了藏族人民的新生活、新思想和新的精神面貌，是一曲曲崭新的永远唱不完的赞歌。

## 二

为了表达丰富的思想内容，藏族民歌又有多种多样、千姿百态的艺术技巧和富于藏族色彩的独特风格。

当我们接触藏族民歌时，首先便会感到浓重的藏族色彩和绮丽的高原风光。在藏族民歌中常常出现：农奴、奴隶、扎巴（小和尚）、农奴主、喇嘛、活佛等名称；支乌拉、派差役、人身奴役、流浪逃亡、欠债难偿等现象；松赞干布、文成公主等人物；汉藏友谊、抗英斗争、平叛、民改等事件；青稞、

糌粑、青稞酒、酥油茶、藏袍、藏靴、毡毯、哈达等物品。凡此种种，都使我们感觉到藏族社会的强烈气息和浓重色彩。

藏族民歌还以诗中寓画的手法，给我们描绘了一幅幅藏族聚居的青藏高原的风景画。我们在许多民歌中，可以看到辽阔的牧场，碧草如茵，百花俯仰，牦牛低头吃草，烈马纵情驰骋，羊群点缀着山坡；大河奔腾在高山狭谷之间，牛皮船儿颠簸在滚滚波涛之上；野鸭浮游在波平如镜的湖面。使人心旷神怡，有身临其境之感。如：

矫健的骏马备上金鞍，  
英武的青年骑在上面，  
锋利的长刀别在腰里，  
这三宝象征吉祥平安，  
我用这三宝祝吉祥，  
愿家乡象巍峨的雪山。  
虎斑的桦木做成箭杆，  
雄鹰的翎羽镶在上边，  
纯钢的箭头装在顶端，  
这三宝象征吉祥平安，  
我用这三宝祝吉祥，  
愿村庄象宝石的山岩。  
大群的奶牛成行成排，  
聪明的姑娘牵牛挤奶，

紫檀木桶里盛满奶浆，  
这三宝象征着财富不衰，  
我用这三宝祝吉祥，  
愿生活象聚福的大海！

许多藏族民歌中都提到“高高的蓝空”，“光辉的太阳”，这不是偶然的。大家知道，藏族地区还是高原，被誉为世界屋脊，天气晴朗，光照特强，拉萨被称为“日光城”。所以“蓝天”、“骄阳”是高原常见的景色。

藏族民歌非常善于用生动的形象和巧妙的比喻来衬托和渲染深刻细致的思想感情。如：

夏天暴雨之中，  
孔雀不肯前来；  
冬天寒风之中，  
孔雀不肯前来；  
香茶美酒齐备时，  
孔雀却来临了。

孔雀一般是作为美丽的象征，但是因为它靠寻食毒物为生，腹中有毒，所以有时藏族人民也借孔雀来讽刺那些外·衣锦绣，内藏祸心，不劳而获的农奴主。这首民歌就写出了这一鲜明形象，给人以深刻的印象。

又如：

藏戏演员是“神仙”，  
“神仙”的“土巴”<sup>①</sup>清水般。  
不需内地凌花镜，  
“土巴”可以照容颜！

藏戏演员，一般都是贫苦农奴。他们除和其他农奴一样需要支应日常的差役外，每逢农闲节日期间，还要支应戏差，被召集起来，演出藏戏，供统治者欣赏娱乐。演出期间的的生活，全要他们自理，是极其清苦的。歌中把他们所喝的“土巴”比做清水、比做镜子，具体而形象地把演员生活的困苦情况，活生生地托现在人们眼前，使人们深深体味到他们的辛酸。

再如：

所谓的觉洛咒师，  
真是得道的人啊。  
从天上请来雇工，  
给田地打了阿呷。  
青稞秆跪在那儿，

---

① 土巴，藏语，稀饭。



象是在禀告什么。  
青稞穗削掉头发，  
说是要念佛出家。  
凋零的豌豆花儿，  
撑着牛皮船顺流而下。  
菜籽直挺挺站着，  
悄悄地落着泪花。  
鸡娃若要找吃食，  
赶快到卡桑来吧！

歌中用一连串比喻描绘各类庄稼被雹子击打的狼藉景象，揭露了那些所谓“觉洛咒师”即防雹喇嘛借宗教迷信活动诈骗人民财物的剥削本质。歌中说觉洛咒师是“得道者”，是说的反话，又说“雹子”是“天上请来的雇工”，再加下面许多新奇而俏皮的比喻，达到了辛辣的讽刺效果。

在藏族民歌的比喻手法中，还有一种比较普遍的情况，就是在很多鲁体民歌中，前几段都是比喻，而最后一段才是写实的。例如：

小山好象宝瓶，  
虽无草，土味芬芳；  
骏马好象雄狮，  
虽无膘，步法稳当；